

«

»

,

«

»

( , ,9 2013)

1

2013

821 (4/9).09

83.3(0)

43

**43**

(9 2013): 2 ./ . . . . ; . . . . , 2013. – .1. – 158 .

ISBN 978-5-7944-2217-7 ( .1)

ISBN 978-5-7944-2216-0

**821 (4/9).09**

**83.3(0)**

« »

« »,

... : ... ( ), ... , ... , ... , ...

ISBN 978-5-7944-2217-7 ( .1)

ISBN 978-5-7944-2216-0

©

2013



• ”	• •	.....78
”	:	.....83

### 3.

---

• ”	• •	.....87
• ”	XIX	.....95
• ”	• •	.....100
”	• ”	.....104
• ”	• •	.....108
”	• •	.....114
• ”	• •	.....119

### 4.

---

• ”	• •	.....126
• ”	• •	.....131
• ”	• •	.....138
• ”	• •	19-20
∴		.....144
• ”	• •	.....149
• ”	• •	.....154

1.

... , ... <sup>1</sup>( , )

:

« - « »

« ! , , ! - , , - , , - ?».

« , , », - - 1930 . - « , — ».

« » . , - , - (1973), — , - .

“ ” 1968 - .

“ ”. “ ” — ( ) , “ ” “ ”



, . ;  
 .  
 ,  
 , . ,  
 :  
 « »  
 » ( —  
 , )  
 « », ,  
 . ,  
 « » -  
 , -  
 « » -  
 « .  
 « .  
 . . . » [ : 2001: 131].  
 , .  
 « » .  
 « “ — “ ”...  
 — — ,  
 , ,  
 , —  
 , » [ 2003: 54].  
 « »  
 « » ,

« »,  
« »  
« » -  
« » « »  
« » « »  
« »  
« »  
(« »),  
-  
-  
« -  
»,  
( ),  
« »  
:  
-  
-  
-  
« -  
»,



« » ( !).  
,  
,  
« ».  
-  
-  
-  
( )  
-  
-  
-  
« » « »

, 2001. 545 .  
: . . . . : , 2012. 352 .  
? // . 2008. 2. . 73-99. /  
: , 2004. 216 .  
//  
. , 2003. 4. . 276-282.  
. . . . .<sup>1</sup>( , )

XX

,  
: «...  
,  
,  
» [ 2001: 99].

---

© . . . . . , 2013



;  
 . . . . .  
 -  
 « », ,  
 -  
 -  
 10- . XX .  
 1916  
 « », «  
 », « »  
 « » («Sea Garden»)  
 : «Sea Rose», «Sea Lily», «Sea Poppies», «Sea Gods»,  
 «Storm». , 6 1911 « -  
 », « ».  
 ,  
 19 -  
 « » («Le Spectre de la rose»),  
 ;  
 ,  
 « » («Night») -  
 : «O night, / you  
 take the petals / of the roses in your hand, / but leave the stark core / of the  
 rose / to perish on the branch» [Doolittle 1916: 36].  
 1910  
 « - » . . . , -  
 , , -  
 , -  
 . . « » («Leda»), 1918 , -  
 : «Where the low sedge is thick, / the gold day-lily / outspreads  
 and rests / beneath soft fluttering / of red swan wings / and the warm quiv-  
 ering / of the red swan's breast» [Doolittle 1983: 120].  
 -  
 , -  
 , , -

, - , -  
 , , -  
 -  
 . , ,  
 , :  
 - .  
 -  
 , : «  
 , , -  
 / » [ 2001]. -  
 , ,  
 , ,  
 . . «Leda», «Adonis»,  
 «Hermes of the Ways» .  
 -  
 -  
 , .  
 : , ,  
 Borderline (1930) .  
 , , ,  
 , , ,  
 , ,  
 . «  
 , » [ 2001]. -  
 , - , -  
 , . .  
 -  
 ,  
 ,  
 .1. .: , 1999. 221 .  
 . . // - .  
 . .: , 1982. . 246–277.  
 // . 2001. 1.  
 . 22–27.

2009. . 297–300.

*Brezgin O.* Sergei Diaghilev: A Centennial Bibliography // Experiment 17. Leiden: Koninklijke Brill NV, 2011. 459–687.

*Garafola L.* Diaghilev's Ballets Russes. New York: Oxford University Press, 1989. 576 p.

*H. D. (Hilda Doolittle)* Sea Garden. London: Constable and Company LTD, 1916. 47 p.

*H. D. (Hilda Doolittle)* Collected Poems, 1912–1944 / ed. By Lohr Martz. New York: New Directions, 1983. 629 p.

*Krishnamoorthy S.* Reconceiving Leda: violence, eroticism and the unconscious in H.D. and Dali // Open Inquiry Archive. 2012. –  
: <http://openinquiryarchive.net/2012/10/04/leda-abstract/> (20.03.2013)

## «EL BURLADOR DE SEVILLA Y CONVIDADO DE PIEDRA»<sup>1</sup>

) « (XIV

» [ 1991: 26].

1630 . «El burlador de Sevilla y convidado de piedra» (« ») ( .). : [ 1989]; [ 1996]; [ 2012] ).

, -  
-  
:

, , - , . « » -  
-  
-  
-  
« » [ 1971: 159].

, - , ,

«¡Qué largo me lo fiáis!» (« ( ) !») -  
-

, , , , , :

Gonzalo: No temas,  
la mano dame.

Juan: ¿Eso dices? ¿Yo temor? [de Molina 1999: 78]  
( : ? ?!)

, , , , , :

Juan: Deja que llame  
quien me confiese y absuelva.

Gonzalo: No hay lugar, ya acuerdas tarde [ibid.]  
( : - .)  
:

«sale al encuentro don Gonzalo, en la forma que estaba en el sepulcro» (« »),

– don Gonzalo;

( . )

[ 1969].

¡Dios sea conmigo,  
San Panuncio, san Antón!  
¿Pues los muertos comen? [ibid.: 64]

( , )

!

?)

«muerto» (« ») [ibid.: 63].

«hielo» (« »), «piedra» (« ») [ibid.: 78].

Catalinón: ¿Es buena tierra  
la otra vida?

¿Es llano o sierra? [ibid.: 65]

(

:

?)

?),

[ . 28:12],

Tisbea: ¡Plega a Dios que no mintáis! [de Molina 1999: 20]  
( : , !)

– «Dios».

«  
», 12-34-01012 1

// / / .  
., 1969. .263-378.  
XVII –  
XX : . . . . . , 2012.





(  
)  
:«  
» [ 1962:  
141].

«  
» [ 1964: 221].

(«  
...»)  
» [ 2003: 117]:

«  
».

XIX  
(1860–1900).

«...»,  
c  
» [ 1999: 85].  
: «  
...» [ 1999: 87].  
« ...» (1892):  
« »

,  
.  
, !  
.  
.  
, ,  
, ,  
, ,  
.  
, ,  
, - , , -  
.  
, ,  
.  
, ,  
.  
«  
».  
« ...»  
?  
?  
-  
, ,  
.  
.  
...  
.  
« - » (1897),  
, « »  
, ,  
-  
-  
-  
, ,  
,  
.

159]. » [ « » « » 1996:

### XIX

» [ 1995: 119]. «

» [ 1986: 6].

» [ « 1988: 425].

∴ -100, 1995. . 115-132.

//

I . . . : -

, 1999. 120 .

. . . . 8 . . 5. . ; ., 1962. 305 .

. . . . 4 . . 1: . . . . 1892-

1909. . . . , 1988. 478 .

. . . . . . . . . . , 1988. 620 .

. . . . // . . . .

, 1962 . . . . , 1964. . 210-225.

. . . . // . . . . -

. . . . , 1986. . 3-8.

« » « » . . . . , 1996. 216 .

. . . . . 1910- . . . . ,

. . . . : . . . . . . . . . . : . . . . , 2003. 408 .

. . . . , . . . . <sup>1</sup>( . . . . , . . . . )

. . . . « . . . . »

, . . . . ,

. . . . « . . . . » -

, . . . . ( -

. . . . )

» [Oxford Dictionary of Literary Terms: ekphrasis]. -

. . . . -

« . . . . » , « . . . . » (

« . . . . » [ . . . . 1991]), « . . . . » : « -

-

. . . . » [ . . . . 2002: 10]. -

. . . . -

(1) . . . . , . . . . -

, (2) . . . . ( . . . . , . . . . ) -

. . . . . . . . . . -

. . . . « . . . . » , -

« . . . . , . . . . » , -

» [ . . . . ]

1994: 281].

( « » ): (1) -  
, (2) , (3) -  
, (4) ( ) -  
, , . -  
, , -  
; , -  
, , -  
« » (1888), « » (1889) -  
« - » (1889) . . -  
« »; -  
, -  
 , « : -  
 , 1980», -  
 , , -  
; , « » -  
 , , -  
 , « » ( -  
 1888 1889 ), « » , -  
 , , -  
 » (1888), , « -  
 » [Byatt 2003: 1]. - (1) , -  
 , (2) , (3) -  
 « » . -  
 , . . -  
 , -

3 ( 1889 .) 1888

[Byatt 2003: 1].

« - - » (bifurcated)

« » (path) - « -

« » (heat) - ,

» [Charles 2011: 56].

- (heat) « »

- », « -

« -ing - « » (rising),

« » (spreading), « » (down-pointing), « -

» (widening), « » (soaring).

(rise, spread, point down, widen, soar) -

ing ( ) -

- («great pine»).

» [4].



...» [4].  
 - « » « »  
 (thickness),  
 ( , )  
 « » (advanced) –  
 (advance-advanced)  
 « »  
 ( ),  
 « -  
 », « » – «  
 ». 1888  
 : « ,  
 , , -  
 ...?» [4].  
 « - , » [4].  
 « » [6].  
 « » « » (vul-  
 gar). « -  
 », : « , , -  
 , , » [7].  
 ( 1888 ), -  
 « ... : -  
 , , ...» [4].  
 , -  
 - «



[Byatt 2003: 8].

«...» [Byatt 2003: 11].

«...» [Byatt 2003: 8].

«...» [Byatt 2003: 2],

(terrible),

«...» (blasted)

«...» (noir-rouge).

«noir-rouge»

«...» [Byatt 2003: 9].

«...» (somber giant)

«...» (defeated proud man),



, 1991. 408 .  
 « // . :  
 1994: . - . 274-313. / . . ,  
 - . - : , 2007. 215 .



,  
 ,  
 1,  
 , « ».  
 , « ; [...] ... » [ 1987: 180].  
 -  
 , , ,  
 , . . . , « » [ 1982: 146].  
 , , «Cortaron tres árboles» - « ».  
 : « »  
 (« ... ») , (« ... »).  
 : , « » [ , 1982: 146].  
 , , ,  
 : «... . [...] » [ 1987: 26].  
 - , « « »

151]. » [ 1982: - , - , - . (« »). « », « »). « , ... » [ 1982: 152]. « » « , », («Romance de la luna, luna» - « »). («Reyerta» - « »). «Romance del emplazado» - « » . 1927 . « » . 1831 . «... - [...] , - » [ 1987: 201]. « » . « » , - . [ 1987: 180].





», ... (« ,  
 ...»).

(« , ...  
 ...»).

« , ...»

: « - ,  
 , [...] 1992: 367 — 368].

« » [ . 1987: 16]

« » (1915 .)

« » (1915 .)

« » (

),

...»,

,

...».

: «

«Cortaron tres árboles» - «

»

20-

?»

?

?

: «

?

»

»,

( ),

«

«

».

(« , , ...»).

(« , , »).

1 .« » , « ».

- . . , 1965. 80 .  
/ „ „ . . . . .  
, 1987. 505 .  
. . . . . , 1986. 254 .  
. . . . . XIX – XX . . . . .  
, 1982. 252 .

// “ ” , . 11. . . . .  
1992. . 361--381.

. . . . . <sup>1</sup> ( , )  
" " 1999 2007 .

-  
.  
, , , .  
,  
1999 2007 .  
:  
-  
-  
“ ” -  
,  
1000 .,

---

© . . . . . , 2013

VII

VIII

	,	
	.	
	:	,
1.	,	
2.		14
	,	
3.		,
4.		
	,	
5.	,	
	,	
6.	,	
7.	,	-
	.	
		« -
» 1999		

	.	
	,	-
	:	
1.		
2.		
3.		
	,	
4.		
5.	,	
	,	-
	.	
	,	
	,	-
	,	
	,	-
	,	
	,	-
	.	
	.	









,  
 ,  
 .  
 ,  
 .  
 ,  
 .  
 : ,  
 .  
 « » 1998  
 .  
 ,  
 ,  
 « » 2005  
 , ,  
 ,  
 ( ),  
 ,  
 —  
 ,  
 —  
 .  
 ( )  
 , . .)  
 ,  
 .  
 ,  
 —  
 ,  
 ,  
 —  
 ,  
 —

«

»

1998

» 1998

1998

«

» 2005

».

(

)

2005

».



∴ , 1975. 770 .  
∴ ( ) ; : 1998 ;  
∴ ; BBC Television Centre\$ .  
∴ ; : 27 .  
∴ ; : 2005 ; -  
∴ ; : Endgame Entertainment;  
∴ ; : 103 .

... , ... <sup>1</sup>( , )

« II»

« , » [ 1956: 76], « »,

« 184], « », « » [ 1964:

» [ 1872], «

» [ 1957: 14], « », « -

» [ 1989: 9],- « II». -

? -

, -

, « -

, -

» [ 1976: 151]. , -

, , .

, , : « -

, -

, -

» [ 1978: 362]. -

, -

« , , » « ».

-

, -

, -

II -

, -

I, . ,

, , -

kingly regiment») [ 1957: 29].

» [ 1964: 185].

seest by nature he is mild and calm») [ 1957: 64], « » («Thou  
(«flexible») [ ],

1989: 239], « » [

1957: 31].  
: « -  
» («I give him thee; here, use him as thou wilt») [

« » II,

( )

II  
« »  
: « ,  
...» (« And, could my crown's reve-  
nuce bring him back, I would freely give it to his enemies») [ 1957:  
59]. « » [ 1964:  
184]. ?

: ?





« ... » [ ... ].  
 - , -  
 , , . ,  
 -  
 :  
 « , , , - !» («Yet stay;  
 for rather than I will look on them,- Here, here!») [ 1957: 149].

: « , ? »  
 («But what are kings, when regiment is gone, But perfect shadows in a sun-  
 shine day?») [ 1957: 145].

- , .  
 , ( , -  
 , . ) -  
 ( , ). ,  
 :  
 « , - !» («O Gaveston, it is for thee that I am  
 wronged») [ 1957: 165].

,  
 ,  
 , ,  
 ?  
 ?  
 - , «  
 , » [ 1957: 16]. ,  
 -

? ! !» («Where is my crown? Gone, gone, and do  
 I remain alive?») [ 1957: 180]

II -

// : -  
 , 1987. . 468-482.  
 : 425- -  
 / . . . . : . . , 1989. 11 .  
 . . . . : . . , 1956.  
 463 .  
 . . . . : . . , 1989. 272 . -  
 . . . . : . . , 1976.  
 423 .  
 / . . . . : . . ,  
 1957. 199 .  
 . . . . : . . ,  
 1964. 222 .  
 II» // . . . . : . . , 1957. 199 . «  
 . 1872, . 1.  
 . URL: [http://az.lib.ru/s/storozhenko\\_n\\_i/text\\_0090oldorfo.shtml](http://az.lib.ru/s/storozhenko_n_i/text_0090oldorfo.shtml)  
*Marlowe Christopher*. Edward the Second, 2001. URL:  
<http://www2.prestel.co.uk/re/edward2.html>

. . . . , . . . . <sup>1</sup>( , )  
 « »  
 (James Aldridge, p. 1918)  
 , .  
 , .  
 , - , - . «  
 , - , - » [ 1977:  
 262].  
 , .  
 , .



1968: 79].

» [ « 198: 221].

» [ 1981: 221].

» [ ].

» [ ].

».

(

... «...» [1981: 222].

... [ : 230].

«...» (1952).  
: «<...>

: 229].

... [ ].





« » « »  
».  
»  
», «  
...», «  
», «  
».  
:  
:

(« »).  
»[ 2001: 102]:  
»  
»







«

» [ 2013: 113].

».

«

» [ : 124].

!» [ : 126].

«

» [ : 113].

: «

[ : 115].

«



«  
»).

»,

«Wild Child» («

!

» [

2013: 128],

!

— « ».

, « -  
»,

: ?

, , , , -  
: ?

, , « -  
, », -

// . 2013. 1. 110-128.

, 2006.

*Shaw H.* Dictionary of Literary Terms. New York, 1972.

. . . , . . . <sup>1</sup>( , )

. « »

( .Döblin, 1878—1957) -

( . expressio — ),

XIX-XX

, « »,

— 1905 1925 ,  
 - » [ 2005: 151].  
 : «  
 ,  
 ,  
 , — ,  
 , , . <...>.  
 , .  
 [ 2013].  
 , . «  
 .  
 » [ 1968: 538].  
 .  
 ( 1915 )  
 , .  
 — « », , ,  
 . . . .  
 «  
 — ,  
 ,  
 » [ 2004: 47].  
 ,  
 « »  
 ( .[ 1968], [ 2004],  
 [ 2009]).  
 :  
 , , ,  
 . . . .  
 , , , .  
 . . . .  
 : ( ) «  
 -  
 -  
 -  
 » [ 2004: 21].

«...» [ 2004: 21].

«Die Ermordung einer Butterblume», 1904, 1910; «Die drei Springe des Wang-lun», 1915); «Wadzeks Kampf mit der Dampfturbine», 1918); «Wallenstein», 1920); «Berge, Meere und Giganten», 1924).

(Erzählung).

(«...»), ( «...»).

(660-720),

» [ 2011: 256].

: «...» [ 2011: 257].

» [ ]. («...»)

» [ ].

( «...» )





, — « » . -  
 , , , , , -  
 , , , , , . -  
 .  
 ... , -  
 , : , -  
 , « », « -  
 » « -  
 » , . . -  
 : , -  
 , ( « », « -  
 , « -  
 , , »). -  
 , « » -  
 , , -  
 : , -  
 , « », -  
 , , -  
 . (?) -  
 , -  
 . « » -  
 ( « »), -  
 « » , ... -

// » 2011, 4.  
 255-256.

/ . . . // -  
 , 2011, 4. 256-267.

// .  
 ., 1968. 4. 538-547.

: . -  
 , 2004. 335 .

: // -  
 : . 1.

, 2005. .155-186.

XIX-XX ( - ):

», 2009. 242 .

// <http://magazines.russ.ru/kreschtik/2012/2/d30.html>.

1.10.13.

1 ( , )

« » . . « »

« » , « »

» [ : 23],

« 20 -

» [4].

» (1826).

1894 « » . .

( ) ,

: « ...» [2].





, .  
 . ,  
 ,  
 . , - , , , -  
 , , , -  
 . -  
 . , , , -  
 , , , -  
 - ; -  
 . , , -  
 , « , ».  
 « , , -  
 ». « »,-  
 , « -  
 ».  
 «  
 »,  
 «...» -  
 ».  
 ,  
 ,  
 : « ?  
 [...] - , , . [...] -  
 ».  
 :  
 , , -  
 , , -  
 « »,  
 « »,  
 , ,







( . . . ). 2009.-344 .  
 : , 1985. 248 .  
 :  
 . - 1982. 6.  
 :  
 , 2004. 216 .  
 , - : , 1998. 160 .  
 :  
 , 1994. 240 .  
 :  
 , 2005.  
 Bookslut: An Interview with Chuck Palahniuk  
 URL: [http://www.bookslut.com/features/2004\\_06\\_002656.php](http://www.bookslut.com/features/2004_06_002656.php)  
 Wikipedia: Chuck Palahniuk  
 URL: [http://en.wikipedia.org/wiki/Chuck\\_Palahniuk](http://en.wikipedia.org/wiki/Chuck_Palahniuk)  
 Wikipedia: Fight Club  
 UTL: [http://en.wikipedia.org/wiki/Fight\\_Club\\_%28novel%29](http://en.wikipedia.org/wiki/Fight_Club_%28novel%29)  
 Stirrings Still: The International Journal of Existential Literature  
 URL: <http://www.stirrings-still.org/ss22.pdf>  
 The Cult: The Official Chuck Palahniuk Website  
 URL: <http://chuckpalahniuk.net/features/misc/first-chuck-palahniuk-interview>  
 indieLONDON: Choke-Chuck Palahniuk Interview  
 URL: <http://www.indielondon.co.uk/Film-Review/choke-chuck-palahniuk-interview>

. . . , . . . <sup>1</sup>( , )

**«ABOUT A BOY»**

« » («About a Boy», 1998)

,  
 -  
 « » -  
 , -

: . -  
« -  
,

» [ 1966: 179].

« » .  
,

— —  
,

[Muecke 1980: 42].

— —  
:  
,

( , , ),

[Hewitt 2007: 20].

ó  
1980: 104].

[Muecke

[ : 104].

«You two are the first, actually» [Hornby 2002: 48].  
 «People always did this. They always sang, and they  
 always sang the same part» [Hornby 2002: 48].

‘You just have to go in disguise.’  
 ‘What, with a moustache and stuff?’  
 ‘Yeah, right, with a moustache. Nobody would notice a twelve-year-old  
 boy with a moustache, would they?’  
 Marcus looked at him. ‘You’re joking. Everyone would notice. I’d be  
 the only one in the whole school’ [Hornby 2002: 109].

«disguise»,  
 «you’re joking»,  
 («Everyone would notice»).



, 2004. 304 . / . . . . . ∴ -  
 // -  
 / . . . . . , 2001. 5. .69-72.  
 // / .  
 . . . . . , 1962—1978. . 3: — . 1966. .  
 179—182.

*Hewitt K.* About a Boy by Nick Hornby: A Commentary On the Novel / Edited by K. Hewitt. Perm: Perm University, 2007. 73 p.

*Hornby N.* About a Boy. – London: Penguin Books, 2002. 278 p.

*Muecke D.C.* The Compass of Irony. London, 1980. 276 p.

. . . . . , . . . . . <sup>1</sup>( . . . . . )

« . . . . . » .

— , , -

.

—

,

,

,

,

,

,

,

« . . . . . » ,

.

« . . . . . » ,

« . . . . . » -

.

1978 . « . . . . . » ,

— « . . . . . » , « . . . . . »

















;

« »

»,

?

, 2000.

256 .  
// URL: <http://lib.rus.ec/b/376041/read>.  
2012. 272 .  
Who is mr. Potemkin? / //  
URL: <http://esj.ru/2013/01/21/potemkin1/>.



« ... » [ 1959: 298]

« ... » (1833).

« ! , ? ; ... » [ 2000: 53]

« ? : ! » [ : 78]

**2.** - .

( ).

: «

», -

« » (1602). [ 2006: 178]



(« 1600), (« », 1598), (« », 1609), (« », 1608), (« », 1623), (« », 1623), (« », 1623), (« », 1623).

– (« », 1533-1564), (« », 1848), (« », 1891), (« », 1832).

**3.**

« » (1605).

» [ 2007: 28].

« » (1883).

« » (1902) основной темой является



190],

II,

« (1954-1955),

: « !» [ 1969:

« \_\_\_\_\_ -

:

« » -

« » (1971)

» [ 1988: 178].

: «

» [ 1988: 189].

« (1984)

5.

» (1809).

(1714 – 1787),

: «

» [

1981: 194].

(«

», 1814; «

», 1 – 1814, 2 – 1819).

» [ : 36].

» (1833)

» [ . 1986:

94].

» [ : 94].

(1844)

30-

».

» [



. . . « » (1846) – -  
 – « -  
 ». , -  
 : , -  
 , -  
 . « » [ -  
 1972: 128], -  
 . -  
 , -  
 , -  
 . -  
 - , -  
 , -  
 . -  
 . . . « 6» (1892) – -  
 , 6, -  
 , . -  
 : « -  
 », – [ 1968: 59]. -  
 , -  
 , -  
 , -  
 . -  
 , -  
 6 , -  
 , : -  
 , -  
 , -  
 . -  
 6 – -  
 ; -  
 . -



... , ... <sup>1</sup>( , )

**19 .**

« , . » (1841) . « . »  
(1827, 1842).

19 .

17 . ,





« ».

( ).

( ).

« ».



- ... « ...» XVII . URL: <http://17v-euro-lit.niv.ru/17v-euro-lit/articles/italiya/chekalov-mariya-magdalena.htm> ( 22.03.2012)
- « ...» . : , 2011. 160 .  
*Ainsworth W. H.* Old St Paul's: a Tale of the Plague and the Fire. 2004.  
 URL: <http://www.gutenberg.org>.
- Ciuba G.* Forming the Soul - Alessandro Manzoni's «The Betrothed»  
 URL: <http://www.roca.org/OA/154/154n.htm> ( : 22.03.2012).
- Defoe D.* A Journal of the Plague Year. 2004. URL: <http://www.gutenberg.org>.
- Ellis S. M.* William Harrison Ainsworth and his friends, vol.1. N.Y.: 1911. URL: <http://www.archive.org/details/williamharrisona01elli> ( 22.03.2012).
- Kennard J. S.* Italian Romance writers. New York: 1906. 486 c. URL: <http://www.archive.org/details/italianromancew01kenngoog> ( 22.03.2012).
- ... : , 199. 536 .  
*Poe E. A.* Review of “The Betrothed Lovers” // The Southern Literary Messenger vol.1. May 1835. 9. URL: <http://www.crtpesaro.it/Cultura%20e%20Storia/Letteratura/Sezione%20Manzoniana/The%20Betrothed%20Lovers%20Review%20by%20E.A.%20Poe.php> ( 22.03.2012)
- Wilson J.* The City of the Plague and Other Poems. Whitefish, Montana: Kessinger Publishing, 2008. 308 p.

. . . , . . . <sup>1</sup>( , )  
 « » . « »  
*Wide Sargasso Sea*,  
 « » -  
 (Ella Gwendolene Rees Williams  
 1890–1979), , 1966 , -  
 XX – XXI . -  
 « » (*Jane Eyre*)  
 , -  
 , -  
 - ( , ) , -  
 , -  
 , , , -  
 , -  
 , , , -  
 , , , -  
 : « , , -  
 , , , -  
 , , , -  
 » [ 2010: 117].



Antuanetta Mason). (Bertha  
 ,  
 -  
 -  
 . , « ,  
 , « » .  
 -  
 . « »,  
 : « , ».  
 - « , »  
 -  
 » [Harrison 1988: 185].

[Ibid: 185].  
 , «  
 [Helenius 2003].

( ), [Ibid].  
*Wide Sargasso Sea*  
 ,  
 :  
 ,  
 ,  
 ,  
 ; «  
 ...  
 » [Burns 2004].

. -  
 : , -  
 , ; , -  
 , . -  
 , , , -  
 : -  
 ( , ), , , -  
 , -  
 . ( ) *Wide* -  
*Sargasso Sea* , -  
 « » . -  
 , : - ,  
 , -  
 , , , -  
 , . -  
 , , , -  
 . ( , ) . -  
 , , , -  
 , , , -



... : , 2010. 444 .

*Kendrick R.* Edward Rochester and the margins of masculinity in 'Jane Eyre' and 'Wide Sargasso Sea' [Electronic resource]. Papers on Language & Literature 30.3 (1994): 235-57. URL: <ftp://ftp.awl.co.uk/Longacre/marketing/Sp/Graphicraft/The%20Brontes/TBC10.pdf> ( : 25.02.2013).

*Harrison N. R.* Jean Rhys and the novel as women's text. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1988. 289 p.

*Helenius M.-L.* Wide Sargasso Sea – The Dark Continent of Jean Rhys [Electronic resource]. URL: <http://marjaliisa.wordpress.com/2009/03/21/wide-sargasso-sea-the-dark-continent-of-jean-rhys/> ( : 26.02.2013).

*Burns J.T.* The fated modernist heroine: female protagonist in Jane Eyre and Wide Sargasso sea [Electronic resource]. URL: <http://www.victorianweb.org/authors/bronte/cbronte/burns14.html> ( : 1.03.2013).

... , ...<sup>1</sup>( , )  
« »<sup>1</sup>  
(1906–1949) – , -  
1933 . « » -



: «Jedenfalls, alles, was in Deutschland geschieht, muss doch einen gewissen Sinn haben. In Deutschland geschieht doch sicher nichts ohne Sinn und Verstand» [Mann 2003: 18].

: «Es ist so lächerlich unbegabt für das Leben, dieses Volk mit seiner dunkelhaften Extraproblematik, dass es niemals eingetreten ist in den Kreis der Zivilisation. Das ist der Grund, der einzige Grund, warum es unsre Zivilisation bedroht» [Mann 2003: 266].

» [ 2007: 7].

( . . . ), 34.

» [ 2007: 97].

\_\_\_\_\_ (16): *Katastrophe (2), das Fürchterliche (2), das Unordentliche, Affenschande, der Feind, Barbaren, die von der Barbarei, Mörder, Henker, Schweine, verantwortungslose Bande, böse Narren, böse Herren, Halbgötter.*

Halbgötter:

\_\_\_\_\_ (18) – *sie (4), Bewegung (4), Führer (2), Generale (2), Nazi, Repräsentanten des Landes, Partei, die jetzt regieren, Geheime Staatspolizei, Spitzel.*

\_\_\_\_\_ Bewegung groß, wohl, es lebe, sie

\_\_\_\_\_ : *Konzentrationslager (2), Selbstmord (2), Hölle, Terror, Ungewissheit, Verödung, Mordern, Barbarei, Unmenschlichkeit, Gemeinheit, Lüge, Betrug, gräßlich, ekelhaft, zum Kotzen, schlimm, scheußlich, schamlosest, grauenhaft.*

\_\_\_\_\_ : *Drecksblatt, Teufelszeug, Naziblatt, Mist.*

\_\_\_\_\_ » (schamloseste)

\_\_\_\_\_ : «Diese Nächte in fremden Wohnungen, am lauert auf ein Geräusch, etwas raschelt, da sind sie, sie haben mein Versteck herausgefunden, das ist die Verhaftung. Und die Angst vor dem Konzentrationslager,

das die *Hölle* bedeutet» [Mann 2003: 67; ...].  
 « ... »  
 », - ...  
 - ... , ...  
 , ...  
 « ... » - *Teufelszeug*.  
 ,  
 - ...  
 « ... » : 1)  
 - ( ... ); 2)  
 ; 3) - ; 4) - ,  
 . - ,

1

-1009.2012.6.

... „ ...  
 2004. 464 .  
 2007. 320 .  
 ...  
 « ... » // . 2012.  
 10. . 280-299.

*Mann K.* „Flucht in den Norden“. Reinbeck bei Hamburg: Rowolt Taschenbuch Verlag, 2003. 288 S.

... , ...<sup>1</sup> ( ... )  
 « ... »  
 « ... »<sup>1</sup>  
 1933 ,  
 - - ,

[Palmier 2006: 1].

312

» (“disloyalty to the German Reich and the German people”) [Mauthner 2007: 166].

2012 ].

[ 2000: 1289].

131].

131],

[ 2004: 148].

1930-

« ».

ein *Emigrant*.  
 (131  
 – 224),

« »

[ 2012], : «Merkwürdige Menschen, diese *Emigranten*. Da jagen sie ihrer Heimat nach, die sie doch nicht will, und kämpfen, ohnmächtig und ein bisschen lächerlich, gegen einen riesigen Staat und seinen Apparat» [Feuchtwanger 1976: 653].

« »: die deutsche Exilanten ‘ , die Verjagten, die Vertriebenen ‘ , der Recke ‘ , der Elende ‘ der Recke der Elende

« »

der Untermensch ‘ , das Emigrantengesindel ‘ , die Marktschreier ‘ , das Pack mit der Wurzel ‘ , feig ‘ , das Wänzchen ‘ , das Ungeziefer ‘ , emigrierte deutsche Hetzer ‘ , die Auswürfe ‘ , das Emigrantenpack ‘ , die Schmöcke ‘ , die Burschen ‘ , das Gesindel ‘ , der Kopf ohne Körper ‘ . – diese sogenannten *Emigranten* ‘

: «Das Geschrei der Emigranten stört in Berlin» [Feuchtwanger 1976: 224]; «Wer große Dinge tut, kann sich nicht darum kümmern, ob man ihn bekläfft» [Feuchtwanger 1976: 223] – «

», –

« » « », : «  
 , / , / » [ 2007: 119]. -  
 -  
 ,  
 die Fremde ‘ die Chez nous ‘ « »’, -  
 sale Boches ‘ , ’  
 -  
 ‘die Begabten’, - ‘die trüben Gäste’,  
 «Selige Sehnsucht»,  
 ‘die Paßlosen’, ‘die Besiegten’,  
 ‘die Nomaden, die Freizügigen’. C  
 ‘Schatten’,  
 : «“Sind sie nicht”, fragte er, ...“wie jene Schatten, welche  
 Odysseus im Hades aufsucht? Die treiben es fort dort unten, wie sie es als  
 Lebende getrieben haben, und hassend und lieben einander wie damals.”»  
 [Feuchtwanger 1976: 263].  
 ,  
 , « » - ,  
 , , . ( -  
 -  
 , « » -  
 [ -  
 .: 2012 ].) ,

: «Die Emigration hatte etwas Resig-  
 niertes, Stagnierendes» ( ) [Feuchtwanger 1976: 569], «Die deut-  
 scher Emigration, das ist die lauter Spreu» ( ) [Feuchtwan-  
 ger 1976: 440], «Das Schicksal Ahasvers war häufig tragisch, aber es war  
 groß. Heute ist es lacherlich. Heute ist der Emigrant ein Häuflein Dreck und  
 Spreu» ( ) [Feuchtwanger 1976: 387], «Diese Emigration war ein  
 erbärmlicher Flohzirkus» [Feuchtwanger 1976: 267], «...alles in Emigration  
 so klein, elend und kümmerlich geworden ist» [Feuchtwanger 1976: 546],  
 «Ja, Exil zerrieb, machte klein und elend...» ( ) [Feuchtwanger 1976:  
 125].

. « “ ”, -



» [ 2012 : 196].

« » — « »

« »

« »

» —

[ 2012 : 196].

(

(

),

: *das Winkelblatt der Emigranten* ‘

, *Hilfskomitee für deutsche Emigranten* ‘

, *die Journaille der Emigranten* ‘

*Krawatten* ‘

, *Emigrantentum*

, *die Emigrantenbaracke* ‘

, *die*

*Literatur der Emigranten* ‘

, *die Emigrantenhysterie* ‘

, *die Emigrantenumwelt* ‘

, *Jugendverbände der Emigranten* ‘

, *endlose Gespräche, die immer auf das gleiche, aufgeregte, ergebnislose Gejammer hinausliefen* ‘

, *bitteres, nissiges, hysterisches Geschwätz* ‘

:

«Ähnliche Träume, solche Träume, man sei in Deutschland und verfolgt von den Nazis» [Feuchtwanger 1976: 529].

«Es muss etwas geschehen» ‘

:

: *‘Notre-Dame-des-Refugies’*,

: *«großer Emigrant Händler, der gehört zu uns»* [Feuchtwanger 1976: 281].



2004. 464 .  
1308 .  
// . 2012 . 1(7). 95–102.

« » // . 2012 . 3 (105).  
. 188-204.

: . 1930-1960 . :  
, 2012. – 432 . [ .  
]. : <http://www.litmir.net/bd/?b=71016> (  
: 20.11.2012).

*Feuchtwanger L.* Exil. Berlin: Aufbau-Verlag Berlin und Weimar, 1976. 794 S.

*Mauthner M.* German Writers in French Exile 1933–1940. London: Vallentine Mitchell, 2007. 260 pp.

*Palmier J.M.* Weimar in Exile: The Antifascist Emigration In Europe And America. London: Verso, 2006. 852 pp.

1( , )

« - »

«1900 ( )»,

« - » 1992 ,

- , , -  
 , - -  
 . -  
 ; - .  
 - « » -  
 »: .  
 - , « -  
 » [ 2010: 13], -  
 , - , -  
 - , ,  
 ... ,  
 , .  
 - , ( ), -  
 . , -  
 ( - ) , -  
 - , .  
 « ».  
 « », -  
 , - -  
 . , -  
 : « , [ 2010, 179]», -  
 , -  
 . 8 -  
 7 - ( !)  
 ) - , , -  
 , -  
 , -  
 .  
 « - » .

2010: 79].

» [ 2010: 85].  
» [ 2010: 85].





. . . ? . . . , -  
 . . . ? -  
 , ? ?  
 , ? ?  
 , - - , -  
 - , , -  
 . , ,  
 , , , ,  
 , , , -  
 , , , -  
 .

. . . : , 2010, 244 .  
 . [ ]:  
 « » URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BA%D0%BA%D0%BE,%D0%90%D0%BB%D0%B5%D1%81%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80%D0%BE>

. . . , . . . <sup>1</sup>( , )  
 . « »  
 ( . 1975) – - « -  
 ». « »  
 80- - 90- , . . .  
 .  
 ,



[ 2004].

« »

(Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Rundschau, Frankfurter Allgemeine Zeitung), « »  
*(Beerholms Vorstellung)* 22

« » (*Unter der Sonne*)

2004

« ” 1997 “ ” – 1999-

“ ”

» [ :  
: 2011:562]. : «  
», « », « », « RYP», «  
», « », « ».

2004: 49–50].

«[ ]  
» ...

: 58].

!» [ 42].  
)

ury (

*Oury-sur-Mer*







- « -  
 ». . . : « “ -  
 ”, “ ” (1900)» [ 2009:  
 71]. - , -  
 : « - ,  
 » [ 1959: 145]. , « -  
 » -  
 : -  
 , -  
 . -  
 . . . « » -  
 : // -  
 . 2004. 67. .267 – 306.  
 . . . : , 1959. .2. .114 – 157.  
 : , / . . . .  
 : - , 2004. 256 .  
 . . . « ?»:  
 « » //  
 . . . . . 2011. 6(2). .561-564.  
 . . . . XIX-XX ( -  
 , ) : «  
 »/ . . . - . - , 2009. 242 .

... , ... <sup>1</sup> ( , )

-

, -

- , -

· , -

— ( ) ,

( - ) - « » -

, ,

( . . ). , -

·

- - , -

· - , -

Internet World Stats 2009

1,463,632,361 . -

, -

, -

:

-

-

-





? - ,  
 -  
 , , , .  
 , , .  
 - , - . ,  
 , ,  
 , - ,  
 « » -  
 , ,  
 « » -  
 ,  
 .  
 ,  
 « ».  
 C (18.07.1937 – 20.02.2005) –  
 ,  
 " " ,  
 - ,  
 ,  
 "Rolling Stone" 1971 ,  
 .  
 1998 ,  
 , 10 – 15  
 ,  
 « - ».  
 " -  
 ,  
 -

: (" "),  
 , ,  
 . ,  
 ), (" [1]  
 " )  
 « - » -  
 , ,  
 " « »,  
 " .  
 «  
 »  
 "Las-Vegas"  
 .  
 :  
 , - , ,  
 , , ,  
 , - ,  
 " , , ,  
 :  
 .  
 ;  
 " [2].  
 ,  
 « » ,  
 ?  
 ,  
 " " - ?  
 ,  
 .

, , -  
 . " , -  
 - , ,  
 "[2].  
 154 -  
 « -  
 ». 23 -  
 10, , -  
 12. - -  
 - , , , -  
 . - , , , -  
 - , , , , -  
 , « », « -  
 », -  
 , - , -  
 . « » , -  
 :  
 1) -  
 2) . -  
 3) - -  
 : , , -  
 4) « -  
 » , -

5)

URL : <http://lib.ru/INPROZ/TOMPSON/lasvegas.txt>

*Thompson H. S. Fear and loathing in Las Vegas / Hunter Stockton Thompson. London, 2005. 204 p.*

URL: <http://www.philosophy.ru/library/derrida/grammatologie.html>

URL: [http://elibrary.finec.ru/materials\\_files/343940457.pdf](http://elibrary.finec.ru/materials_files/343940457.pdf)

, 1996. 251 .

« . . . »<sup>1</sup> ( , ) :

»,

« »

XX

( )

«

»

[ 1975; 215].

« » XIX ; XX

» « ».

1950- – 60- « » « », (1922 – 1969).

« ».

– 12 – 1922 « ». 1941 , 1942

« ». 1944









[1].

«

» [ 2002; . 545-547].

1. «

2. ....» [ 2012; 82]

! !» -

! : «

!» [ 2011; 120]

4. «

5.

6.

7.



. . . . . / . . . . -  
 . . . . . : « . . . . . », 2002. . . . . 545-547  
 . . . . . :  
 . . . . . , 1975. 776 .  
 [ . . . . . ].URL:  
<http://www.jackkeruak.ru/lr-ar-who-636/>  
 [ . . . . . ]/ . . . . .  
 . . . . . , . . . . . : . . . . . ,  
 2007. 581 .  
 . . . . . , . . . . . <sup>1</sup>( . . . . . )  
 « . . . . . »  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 . . . . .  
 ( . . . . . «palme-feuillet», . . . . . «pamphlet» -  
 « . . . . . ») -  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 « . . . . . » . . . . . ,  
 . . . . . -  
 , . . . . . -  
 , . . . . . -  
 « . . . . . », . . . . . ,  
 ( . . . . . ),

( )

« »,

« »

, - . « »

« »

.

,

.

—

,

,

-

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

:

1.

2.

( );

3.

4.

5.

6.

( , , ( ).

(1906-1949).

—

«Die Sammlung» («»),

1936 . . . , «»),

20-30-

[ 1971: 258]. [ 1970: 263]

« »

: « » [ 1999: 350].

« »:

20- —

[ 1970: 299].

, , -  
 , , -  
 , -  
 —  
 , -  
 ,  
 ,  
 -  
 : ,  
 .  
 - « » -  
 : — , -  
 .  
 - , -  
 : « » -  
 , ,  
 —  
 « » . -  
 « », -  
 « » . -  
 ,  
 : « , <...> ,  
 , <...>  
 <...> ,  
 ...» [ 1999: 127], «... -  
 » [ 1999: 62].  
 — , , -  
 : « , -  
 » [ 1999: 49].  
 ( - -  
 ), (« - », «  
 », « »), -  
 (« - », « -  
 »), ( ,  
 , , « » -  
 ).  
 , -  
 , -  
 , -

, « » ,  
 : — . , -  
 : « , , -  
 — » [ 1999:  
 113].  
 , « »  
 » ,  
 « -  
 ». , « -  
 , , « -  
 »  
 [ 1999: 63].  
 , , « , -  
 , « », -  
 « », -  
 « ». -  
 « » ,  
 , -  
 , -  
 , -  
 : « ...» [ 1999:  
 83], « :  
 — .  
 » [ 1999: 187]. ,  
 « » « », « -  
 » « ». , « -  
 » ,  
 : « », « -  
 », « ». -  
 , -  
 , -

: « , -  
 » [ 1999: 77].  
 « »  
 - «  
 32]; - «  
 » [ 1999:  
 33]. » [ 1999: 32-  
 : «  
 ...  
 » [ 1999: 30].



, , , -  
 , , , -  
 « », -  
 - , -  
 . -  
 . . . // . . . / . . . .  
 . . . , 1970. 306 .  
 . . . / . . . . . . . , 1999. 311 .  
 . . . // . . . , 1971, 6.  
 . 258-260.  
 . . . « » // ,  
 10. . 263-267.

. . . , . . . <sup>1</sup>( , )  
**19-20** :

,  
 ( .Factum — ) — , « -  
 ; , ;  
 » [http://ru.wikipedia.org].  
 ?  
 . . . « » (1924). :  
 «... , - , , -  
 , - , , -  
 , , -  
 - , , -  
 , ,



» [http://turclubmv.ru].

III». : «

» [http://www.rus-sky.com].

: «8 1890 .

» [ 1988; 149].

« : « »



, , - , , ,  
 . , , , , ,  
 : - :  
 !... !» [ 2011;238].  
 :  
 19-20 ,  
 « »:  
 « , ,  
 : « ,  
 »» [ 1987; 41].  
 « »: « ,  
 ; , \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ » [http://rupoem.ru].  
 : «- ? - ,  
 , ! - - ,  
 ? - -  
 » [ 1987; 69].  
 « -  
 ». « , ,  
 ; !.. , -  
 ! » [http://rupoem.ru]  
 -  
 « , - , , , , ,  
 ...» [ 1987; 212]. « »  
 : « , . -  
 -  
 -  
 , » [http://az.lib.ru].  
 :  
 « , « », ,  
 . . , . , , -  
 , « -  
 », « », ,  
 » [ 1914].

... // . 1914.-26 .  
 ... : - . - ., 1988. 188  
 1927. 250  
 ... ,1978. 528 .  
 1987. 477 .  
 ... ,1993. 318 .  
 ... ; « ... »:  
 ... , -

- ... , 2011. 260 .
- <http://az.lib.ru>
- <http://rupoem.ru>
- <http://ru.wikipedia.org>
- <http://turclubmv.ru>
- <http://www.rus-sky.com>

... , ... <sup>1</sup>( , )  
 « »  
 (26 , 1914 — 12 , 1984) —  
 « » -  
 1944 .  
 1946 . « - » [ 2001:  
 285]. ,  
 [ 2001: 183]. : ,



«...» [Cortazár 2001]. «matrimonio»,  
 «...» [Cortazár 2001].  
 ( , , - )  
 . . . « ».  
 . . . , 1956  
 [ 2001: 752]. « »  
 :  
 ,



,  
 .  
 :  
 -  
 .  
 : «  
 ,  
 ;  
 ;  
 » [ 2001: 21],  
 : « -  
 ,  
 ,  
 ,  
 ,  
 » [ : 22].  
 -  
 : «  
 ,—  
 1939 » [ ].  
 : « - ...  
 ;  
 , » [ : 21].  
 « » ,  
 .  
 :  
 ,  
 ( ,  
 ),  
 :  
 « » (1949),  
 : « , —  
 ,  
 ,  
 » [ 2001: 706].  
 : ,

, . : ,  
 « ».  
 , .  
 (unreliable narrator), . . « »  
 , . , :  
 « » — « , :  
 , — ,  
 », « ,  
 » — « , - .  
 », « , , » —  
 « , , , — ,  
 », « ... - » — « ,  
 » « - ,  
 » [ 2001: 21-24].  
 , ,  
 « », ,  
 : « ...  
 ...  
 ...  
 « » [ : 23], —  
 « »  
 (« , .  
 « ?» , .  
 » [ ... ], « ».

«...»

...

...

... // ... : ... , 2001. . 752. [ ... ] : http://bibleonline.ru/ ( : 14.03.13). // . 2001. 6. . 285. / . // . 2001. 6. . 177-203. ; // . / . : ... , 2001. . 21-24; 705-725.

Cortázar J. Casa tomada // La insignia. 2001. URL: http://www.lainsignia.org/2001/enero/cul\_031.htm ( : 14.03.13).

... , ... <sup>1</sup>( , )

..

...

...

...

...

1. «...» ... , ... » [ . , 1989: 418].

2. « ... - ... » [ . , 1989: 418].

...

[ 1985: 12].

3. «

: «...»

: «

».

«

» ( «Possession: A Romance» ) 1990 . «

»

;

»

: «I have been Melusina *these thirty years. I have so to speak flown about and about the battlements of this stronghold crying on the wind of my need to see and feed and comfort my child, who knew me not*» [Byatt 2009: 501].

. («Me she did not love... I wrote her small tales, and they were bound and printed, and I gave them to her, and she

smiled sweetly and thanked me, and put them by») [Byatt 2009: 501-502].

: «I wonder – if I had kept to my closed castle, behind my motte-and bailey defences – should I have been a great poet – as you are?» [Byatt 2009: 502]. «motte-and-bailey»

: «Maud Bailey’s excessive elegance was even odder in this context. She was a most untouchable woman» [Byatt 2009: 55].

: «  
» [ 2002: 33]. «un-  
touchable» : «not able or allowed to be touched  
or affected» «unable to be matched or rivaled».

«untouchable» . . . «  
», 1992 . . . : «She was both proudly  
naked and wholly untouchable».



( , , 9 2013) -

1

-

614990, , . ,15

10.11.2013.

60 84/16. Times.  
. . .7,25. . .8,25. 5182.5.1 100

426034, . , . ,172. . .